

## 4<sup>ème</sup> Festival du Nouvel An Coréen

« La rencontre des pays asiatiques : la Corée, le Vietnam, la Chine »

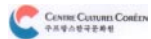
A Grenoble, du 4 au 12 février 2005

### Soutien

En France



En Corée



### Partenariat

Ville de Grenoble

Conseil Général de l'Isère

Ministère de la culture et de la Communication

CROUS de Grenoble

The Korean Culture & Arts Foundation

한국문화예술진흥원

Overseas Koreans Foundation

재외동포재단

Centre Culturel Coréen de l'Ambassade de Corée

주불대사관 한국문화원

L'Office National du Tourisme Coréen à Paris

한국관광공사 배리지점

Masan MBC Radio et Television

Confédération coréenne des artistes nationaux

(사)민족예술인총연합 마창지부

« Les gens qui dansent »

춤을 추는 사람들

Dauphiné Taekwondo

Club de Go de Grenoble

Grenoble Secteur 4

### Association Culture Corée

2 allée Jean Cocteau

38800 Pont de Claix

Tel/Fax 33 (0)4 76 98 08 34

Courriel : culturecoree@wanadoo.fr

### ACC Section coréenne en Corée

Wol Young Dong 449

Masan-ci Université de Kyung Nam

Corée du Sud

Courriel : ijseo@kyungnam.ac.kr

## 4<sup>ème</sup> Festival du Nouvel An Coréen

« La rencontre des pays asiatiques :  
la Corée, le Vietnam, la Chine »

‘동양의 만남’



### Invités d'honneur

Poung-moul-pae **Dong-gang-seing-i**

La Compagnie de danse **Nui**

Fusion Band **On-dal**

**A Grenoble**

**Du 4 au 12 février 2005**

### Organisé par

ACC (Association Culture Corée)

### Collaboration avec

ALOHA (Association Internationale des Etudiants de l'ESC de Grenoble)

AUEG (Alliance Université – Entreprise de Grenoble, Comité de la Chine)

## 4<sup>ème</sup> Festival du Nouvel An Coréen à Grenoble 2005

Tous les ans depuis 2002, l'Association Culture Corée organise le Festival du Nouvel An Coréen à Grenoble. En février 2005 a donc lieu la 4<sup>ème</sup> édition du Festival, placée sous le signe de la rencontre des pays asiatiques.

Deux objectifs principaux sont poursuivis : le premier est de créer pour la première fois un événement rassemblant les différents pays asiatiques qui fêtent le nouvel an à la même date (Chine, Vietnam et Corée) afin de présenter les « différences dans la ressemblance » ou les points communs et spécificités des cultures. Le second est d'aller à la rencontre du public grenoblois en leur proposant un défilé qui sillonnera les rues du centre ville.

Pour ce faire, l'Association Culture Corée a invité les groupes de Pung-Mul-Pan-Gut\* **Dong-gang-seing-i** (groupe d'enfants, qui ont entre 9 et 12 ans, originaires de la ville de Jinhae, qui dansent et jouent des instruments de percussion en plein air. De renommée nationale en Corée, ils ont notamment remporté le grand prix du concours national de musique traditionnelle coréenne), le groupe de danse traditionnelle **la Compagnie Nui**, ainsi que **Fusion Band On-dal** (danse et percussion traditionnelle).

### Programme

#### Spectacle d'ouverture

**Lieu :** Campus Universitaire (devant le restaurant Diderot et l'arrêt du tram)

**Date :** vendredi 4 février à partir de midi

- **Ap-te-ki** 앵트기 (introduction) et la danse de Bouk.

#### « La journée

##### du nouvel an asiatique »

(réservée aux étudiants de l'ESC)

**Lieu :** Grenoble Ecole de Management

**Date :** journée du vendredi 4 février

#### Animations :

- Calligraphies asiatiques
- Dégustation de plats asiatiques
- Démonstration d'arts martiaux (Taekwondo)
- Danses et chants traditionnels
- Exposition sur la culture asiatique (« Découvrir la Corée »)
- Jeux traditionnels
- Spectacle Samounori et Buchechum (danse d'éventail)

#### Exposition : « Découvrir la Corée »

**Lieu :** Restaurant universitaire Diderot, Campus Universitaire

**Date :** du 7 au 12 février



## Les spectacles des invités :

#### • Dong-gang-seing-i 동강쟁이

Direction :

Mme Kang jung hee 강정희

Les artistes :

Kim young a 김영아, Lee jin hui 이진희,  
Yun jun ho 윤준호, Kang dong geun  
강동근, Kang mi seon 강미선, Joo eun  
hee 주은희

#### • la Compagnie Nui

Chorégraphe et danseuse :

Park eun hye 박은혜

#### • Fusion Band On-dal :

Lee ho jin 이호진.

\* Tous les spectacles coréens proposés font partie d'un art spécifique appelé Pung-Mul-Pan-Gut (rituel de fermiers qui est caractérisée par le fait que les artistes jouent et dansent en même temps qu'ils jouent des instruments de percussion dans le but d'attirer les gens et de prier avec eux pour une nouvelle année prospère et fertile)

#### Défilé : « le monde en paix »

**Lieu :** centre ville

**Date :** samedi 5 février

#### Étapes du défilé :

Départ à 14h depuis le Jardin de Ville, traversée des rues piétonnes du centre ville, animation sur place au parc Hoche à 16h, et retour vers le centre ville à 17h.

#### Spectacle ambulant :

- **Kil-no-li** 길놀이 (guide du défilé, ouvrir le chemin) **Ji-shin-balp-ki** 지신밟기 (pour une année prospère et une terre fertile) et **Jangochum** (danse de jango)
  - Manipulation de dragon
  - Costumes traditionnels des différents pays (**Hanbok**)
  - Instruments musicaux traditionnels
  - Uniformes d'arts martiaux (**Dobok**)
  - Lampions, cerfs-volants, mots de vœux
- Animation sur place à Hoche avec le groupe Grenoble Secteur 4 :**
- **Pou-dac-ke-ri** 푸닥거리 (l'exorcisme des mauvais esprits) et la danse de chaman
  - Pour un monde en paix
  - Pour la réunification des deux Corée

- Pour une année prospère et une bonne santé
- Pour la réussite de tous les spectateurs
- Pour consoler les défunts

#### Soirée : « Fêtons ensemble le nouvel an asiatique »

**Lieu :** Salle Eve

(Campus Universitaire)

**Date :** samedi 5 février, à partir de 18h.

#### Animations :

- **Bil-ki** 빌기 (vœux et providence) et la danse d'éventail
  - Démonstration d'arts martiaux (Taekwondo, Kung-fu)
  - Calligraphies (coréenne, chinoise, vietnamienne, japonaise)
  - Chants et danses
  - Jeux de GO et autres jeux traditionnels
- Possibilité de se restaurer, moyennant une contrepartie financière.

